

Ruth Gualerzi

Education

Postgraduate Studies

09.2002-09.2003 Qualified Translator
University of Surrey, Guildford, UK

TAUGHT COURSE (DIPLOMA)

- Specialist Legal Translation (German > English)
- Specialist Legal Translation (English > German)
- Specialist Legal Translation (French > English)
- Specialist Technical Translation (German > English)
- Translation Theory
- Principles of Economics
- Aspects of English and EC Law
- Principles of Science and Technology
- Lexicography and Terminology

June 2003 Postgraduate Diploma in Translation
November 2003 Master of Arts in Translation

Dissertation: "*Legal Drafting and Accessibility*"

Law Studies, 1995

Faculty of Law, University of Basel, Switzerland
Lizentiat der Rechte (equivalent to Bachelor of Laws)

Option: labour legislation

Commercial training, 1987

Neue Sprach- und Handelsschule Basel NSH, 4051 Basel, CH
Direktionssekretärinnendiplom (diploma as director's secretary)

Correspondence in German, English and French (higher grade)
Stenography in German and French

Gymnasium, 1986

Matura D (equivalent to Advanced level with German, French, English and Italian)

Mother Tongues: German, Italian, Slovene

Slovene Language Courses

16.07.2007-	Slovenian Language Course, Centre for Slovene as a Second/Foreign Language, University of Ljubljana,
27.07.2007	Department of Slovene Studies
30.06.2008-	Slovenian Language Course, Centre for Slovene as a Second/Foreign Language, University of Ljubljana,
25.07.2008	Department of Slovene Studies
29.06.2009-	Slovenian Language Course, Centre for Slovene as a Second/Foreign Language, University of Ljubljana,
24.07.2009	Department of Slovene Studies (Level III, No. of hours: 100, ECTS grade: A, ECCTS credits: 5)

Updated on January 2nd, 2018